

Fogalmak	Angol megfelelője	Meghatározás
Biztonsági tanúsítvány	safety certificate	A nyílt hozzáférésű vasúti pályahálózat és tartozékai igénybevételéhez szükséges, hatóság által kiadott, dokumentum.
Engedélyezett működtető	authorized operator	Saját célú működési engedéllyel rendelkező vasúti társaság, amely a saját tulajdonában vagy más társaság tulajdonában lévő pályahálózatot szerződés alapján bérel, működtet
Egyeztetés	coordination process	Az a folyamat, amelynek során a kapacitáselosztó szervezet és az igénylők megkísérlik az egymásnak ellentmondó kapacitásigények elfogadható kompromisszumok útján történő kielégítését.
Hálózat	network	A pályavasút által működtetett vasúti infrastruktúra.
Hálózati Üzletszabályzat	Network Statement	Az a közlemény, amely részletesen tartalmazza a rendelkezésre álló infrastruktúra kapacitás adatait, a díjszábsí rendszer és a kapacitás-elosztási folyamat általános rendjét, általános szabályait, határidőit és feltételeit, a menetvonal igénybe vétel és a további infrastruktúra szolgáltatások díjait.
Hálózat hozzáférési szerződés	access contract	A pályavasút és a vállalkozó vasúti társaságok között a vasúti pálya és tartozékai és a pályavasút által nyújtott szolgáltatások igénybevételére megkötött szerződés.
Kérelmező	applicant	A nyílt hozzáférésű vasúti pályahálózat igénybevételére a kapacitáselosztó szervezethez menetvonalkérelmet ad be.
Kapacitásbővítési terv	capacity enhancement plan	A túlterhelt infrastruktúrának minősített szakasz szűk keresztmetszeteinek bővítését célzó, meghatározott ütemterv szerint végrehajtandó intézkedés vagy intézkedések sorozata.
Kapacitás-elosztás	capacity allocation	A vasúti infrastruktúra-kapacitásának a kapacitáselosztó szervezet által történő odaitétele az igénylő vállalkozó vasúti társaság részére.
Kapacitás-elosztó szervezet	Capacity Allocation Office	Az a bármely vállalkozó vasúti társaságtól jogi formájában, szervezetében és döntéshozatali rendjében független szervezet, amely felelős a vasúti infrastruktúra-kapacitás elosztásáért és a pályahasználati díjak megállapításáért (VPE).
Keretmegállapodás	Framework Agreement	A kapacitáselosztó szervezetnek az igénylővel kötött megállapodása, amely egy menetrendi időszaknál hosszabb időtartamra meghatározza az igénylő által kérelmezett és számára felajánlott kapacitás jellemzőit, valamint az igénylőnek és a kapacitáselosztó szervezetnek az infrastruktúra-kapacitás elosztásával és a díjszábsíval kapcsolatos jogait és kötelezettségeit.
Menetrend	timetable	Olyan adatok összessége, amelyek a hálózaton vagy meghatározott részén a vonatok tervezett közlekedéséhez az érvényességi időszakra vonatkozóan szükségesek.
Menetvonal	train path	Az az infrastruktúra-kapacitás, amely egy adott időszakban egy vonat két pont között történő közlekedtetéséhez szükséges.
Működési engedély	license	Vasúti személyszállítási, árutovábbítási, vontatási szolgáltatás nyújtására (vállalkozó vasúti társaság részére) adott engedély.
Nemzetközi menetvonal	international train path	Egynél több pályavasút hálózatát érintő menetvonal.
Pályavasút	Infrastructure Manager	A vasúti pályák és tartozékai létesítésével, fejlesztésével, felújításával, karbantartásával, üzemeltetésével (a továbbiakban: működtetés) foglalkozó szervezet
Magyar Vasúti Hivatal	Hungarian Rail Office	Az a testület, ahol az igénylő jogvitát kezdeményezhet, amennyiben úgy véli, hogy kérelmének elbírálása során hátrányos megkülönböztetés vagy más sérelem érte.
RNE	RailNetEurope (RNE)	Az Európai Unió pályavasúti társaságai által létrehozott szervezet, amely elsődlegesen a nemzetközi menetvonalak biztosítása érdekében jött létre.
Túlterhelt infrastruktúra	congested infrastructure	A hálózatnak az a része, amelynek kihasználtsága eléri a külön jogszabályban előírt értéket.
Ügyfélszolgálati Iroda	One Stop Shop	A vállalkozó vasúti társasággal való kapcsolattartásért felelős szervezeti egység, amely a kapacitáselosztó szervezeten belül működik.
Üzemeltető	operator	Az a vállalkozó vasúti társaság, amely a számára a kapacitáselosztó szervezet által kiutalt menetvonal(ak)on vasúti személyszállítási, árutovábbítási, vontatási szolgáltatást nyújt.
Vállalkozó vasúti társaság	Railway Undertaking	Vasúti társasági működési engedéllyel rendelkező gazdálkodó szervezet, amely vasúti személyszállítási, árutovábbítási, vontatási szolgáltatásokat nyújt.
Áruforgalmi terminál	freight terminal	Azok a szolgálati helyek, ahol az áru kezelésével foglalkoznak; közforgalmú és saját célú vasúti pályahálózatok, raktári vasúti pályahálózatok, rakodóhelyek, Ro-La - rakodók, konténer - rakodók, rakterületek, átrakók
Átmenő kocsi	transit wagon	Minden olyan kocsi vagy vontatott jármű, amely nem helyi kocsi és az egyik érkező vonatból kisorozták, egy másik induló vonatba besorozták és az állomási tartózkodása nem több mint 120 óra.
Vég-/Célállomás	destination station	A ténylegesen használt menetvonal utolsó állomása, a MÁV Zrt., vagy a GySEV Zrt. hálózatról való kilépés esetén az üzemváltó határállomás. (Az üzemváltó határállomás pályavasúti szempontból értendő)
Csatlakozó állomás	connection station	A Magyar Köztársaság területén működő pályavasúti társaságok hálózatai közötti átmenetet biztosító állomások
Csomóponti kiszolgáló vonat:	train serving traffic nodes	Elegyrendezést végző szolgálati hely és a kiszolgálás szempontjából hozzá tartozó szolgálati helyek között közlekedő vonat, mely útja során igénybe veszi a nyílt hozzáférésű országos vasúti pályahálózatot.
Helyi kocsi	local wagon	Egy adott állomáson helyi kocsinak minősül az a kocsi vagy vontatott jármű, melynek az adott állomás a rendeltetési vagy kiinduló állomása, vagy az állomáson a kocsi 120 óránál többet tartózkodik
Kiinduló/Induló állomás	departure stations	A ténylegesen használt menetvonal első állomása, a MÁV Zrt., vagy a GySEV Zrt. hálózatra való belépés esetén az üzemváltó határállomás. (Az üzemváltó határállomás pályavasúti szempontból értendő)
Saját célú vasúti pályahálózatot kiszolgáló vonat	train serving privately owned railway network out of the scope of open access network	A saját célú vasúti pályahálózat kiszolgálását végző szolgálati hely és a nyílt hozzáférésű országos vasúti pályahálózatból kiágazó saját célú vasúti pályahálózat között közlekedő vonat
Menetvonal katalógus	train path catalog	Az üzemi menetrendben megjelenő, megszerkesztett, értékesítésre felkínált szabad menetvonalak összessége
Katalógu menetvonal	catalog train path	Az üzemi menetrendben értékesítésre felkínált szabad menetvonal

Fogalmak	Angol megfelelője	Meghatározás
Kiszolgálás	serving	Helyi kocsi hozzáféréseinek biztosítása közforgalmú rakodóvasúti pályahálózatokhoz, saját célú és üzemi vasúti pályahálózatokhoz, rakterületekhez, csatlakozó vasúti pályahálózatokhoz, áruforgalmi terminálokhoz történő eljutást biztosító vasúti pályahálózatokhoz, továbbá technikai és műszaki berendezésekhez, valamint a hozzáféréshez szükséges forgalmi tevékenység ellátása
Kiszolgáló tehervonat	serving freight train	Kiszolgáló vonatnak tekintendők azok a belföldi tehervonatok, amelyek csomópontok körzetét és / vagy saját célú vasúti pályahálózatok kiszolgálását végzik és vonatszámban közlekednek
Kocsi ki/besorozás	detaching/inserting wagons	A ténylegesen használt menetvonal közbeni állomásán a kocsik, vonatott járművek vonatból történő kisorozása, vonatba történő besorozása, illetőleg vonatból vonatba történő átsorozása
Kocsisorrend fordulás (Vontatójármű körbejárás)	reversal of wagon order (traction unit go round)	Közbeni állomáson a vontatójárműnek a szerelvény egyik végéről a másik végére történő átállításával megváltozott kocsisorrend
Közbeni állomás	intermediate station	A ténylegesen használt menetvonal induló és célállomása között fekvő állomás
Menetvonal igénylő	train path applicant	Vasúti árutovábbítás, személyszállítás, vontatási szolgáltatás, illetőleg vasúti pályahálózat működtetése vagy rendkívüli esemény elhárítása céljából menetvonal igényt nyújt be.
Nosztalgia vonat	nostalgic train	Főként nem közforgalmú, műszaki történelmi múltú járművekből összeállított, esetenként - turisztikai vagy jubileumi célból – közlekedő vonat
Rendezés	shunting	Az állomásokon (rendező-pályaudvarokon, állomási elegyrendező létesítményeken) vontatójármű, mozdony- és tolatószemélyzet biztosításával helyi vagy átmenő kocsikból álló vonatok szétrendezése és összeállítása, valamint vonat közbeni állomásán kocsik kisorozása, vonatba történő besorozása, illetve vonatból vonatba történő átsorozása
Rendkívüli esemény	exceptional event	Vis maior, valamint minden olyan zavar vagy akadály, amely a vonatközlekedést kizárja, illetve a vasútüzem lebonyolítását zavarja
Szolgálat megszakítás	service interruption	A nap meghatározott időszakában a szolgálati helyen forgalomszabályozásban résztvevő vasúti dolgozó csak készenléti szolgálatot lát el
Szolgálat szüneteltetés	service pause	A nap meghatározott időszakában a szolgálati helyen forgalomszabályozásban résztvevő vasúti dolgozó nincs jelen
Távlekérdezhető fogyasztásmérő	remote queryng consumption meter	GSM alapú hiteles fogyasztásmérő, amelynek értéke távolról, GSM kapcsolaton keresztül lekérdezhető
Hordozható lekérdező berendezés	portable queryng device	A távlekérdezhető fogyasztásmérőt lekérdező GSM alapú eszköz, amelyet a vasútállomás biztosít a vasúti pályahálózat üzemeltetője számára, illetve amelyek egy másik példánya mindig a vontató járművön található
Szolgálati célú vonat	working train	Valamely vállalkozó vasúti társaság belső tevékenységének ellátását végző vonat
Továbbmenő kocsi	transit wagon	Olyan tolatás, rendezés alá nem kerülő vonatban lévő kocsi vagy vonatott jármű, amely csak a technológiában előírt ideig tartózkodik az állomáson
Tranzit tehervonat	transit freight train	Az a nemzetközi irány- vagy nemzetközi kombinált tehervonat, amelynek induló- és célállomása is pályavasúti üzemváltó határállomás.
Üzemi vonat	operational train	A nyílt hozzáférése vasúti pályahálózat működtetése érdekében, valamint rendkívüli esemény miatt közlekedő, vasúti személyszállítást és a pályahálózat-működtetéstől kívül más részére vasúti áruforgalmazást nem végző vonat, függetlenül a vonat üzemeltetőjétől
Üzemi menetvonal	operational train path	Üzemi vonat számára kiutalt menetvonal
Üzemszünet	operation break	Csökkentett üzemvitelre képes állapot, amelynek során a vonatok számára a kiszolgálási, rendezési szolgáltatások ellátásához pályavasúti tolatószemélyzet és pályavasúttól igényelt tolatómozdony csak korlátozottan (a nap meghatározott időszakában), illetve egyáltalán nem áll rendelkezésre. A vonatok fel- és átvételére is értelmezhető az üzemszünet, amennyiben a helyileg szükséges személyzet ugyancsak nem áll rendelkezésre.
Vagyonvédelem	property protection	Személyi, technikai és szervezési intézkedések összessége, amely biztosítja a vagyon rendeltetésszerű használatát, megővését; a vagyont fenyegető veszélyek megelőzését; a kockázatok csökkentését; a bekövetkezett káresemények okainak, körülményeinek, következményeinek, valamint a személyi felelősség megállapítását; a vagyoni károk mértékének, kedvezőtlen hatásának csökkentését
Vis maior	vis maior	Minden olyan rendkívüli, előre nem látható tény, körülmény, amely a szerződésszegő fél érdekkörén kívül esik és elháríthatatlan (különösen annak minősülnek a természeti katasztrófák, háborús események, nemzetközi vagy nemzetvédelmi érdekből elrendelt csapatmozgások, országos szintű sztrájk)
Vasúti pályahálózat-kapacitás	railway network capacity	A vasúti pályahálózat egy meghatározott részén, adott időszakban elhelyezhető menetvonalak összessége
Vonatfelvétel	acception of train	Valamennyi vonatindító- és kocsi besorozó állomáson a vonat tényleges összetételének rögzítése, a "vonatterhelési kimutatás" elkészítése
Vontatási szolgáltatás	traction service	Vonatok közlekedtetéséhez és rendezéséhez vontató jármű és vontató jármű üzemeltetés szolgáltatása